Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

LANGOBARDISCHES WÖRTERBUCH.

Das nachfolgende wörterbuch ist dem langobardischen gesetze in zweien handschriften desselben, zu Rom und La Cava bei Neapel, beigefügt.

Jene handschrift ist Cod. Vatican. n° 5001 membr. 4. (*bl.* 139ª—140ᵇ), *diese* (*zu La Cava*) *der bekannte schöne* Codex legis Langubardorum[1]. *die römische handschrift wiederholt sich in späterer abschrift in* Cod. Vatican. n° 5000 (*bl.* 147ª *u. s. w.*). *das römische verzeichnis theilte Graff* (*in der Diutiska* 2, 357) *mit und dr Höfler* (*die deutschen päbste* 1839), *doch fehlerhaft*[2]. *besprochen sind beide handschriften von Pertz* (*im archiv* 5, 131 *f.*). *das kürzere vatikanische wörterverzeichnis hält seine alphabetische folge ein; das erweiterte von La Cava nicht: dieses wiederholt oder fügt ein, wo raum war. so folgen* A (18—25) *nach B* 17 *und nach C* 33; *ebenso* C (37) *nach D* 36; F (66) *nach G* 65; G (73. 74) *nach I* 72; I (81. 82) *nach L* 80 *und M* 89; L (93) *nach O* 92; M (111—113) *nach S* 110; R (120. 121) *nach T* 119, *und nach Z erneut eine ganze reihe aus* N (128) O (129) P (130—134) R (135—137) S (138) *M* (139. 140) *C* (141) *A* (142. 143) S (144—152) *I* (153) T (154. 155) U (156. 157) X (158) *R* (159) Z (160) *C* (161) *S* (162. 163) *A* (164) *R* (165) *I* (166).

Das verzeichnis mischt natürlich lateinische und deutsche wörter. letztere haben wir durch cursive schrift hervorgehoben. die am schluſs aus beiden handschriften mitgetheilten genealogien von Armen (Ermenius), *Ingo* (Tingus) *und Escio* (hOstius) *haben in Grimms mythologie ihre würdigung gefunden.*

1. *vergl. auch* Carlo Troya *in* Il Progresso Delle Scienze, delle Lettere e delle Arti, vol. 1 fascicolo 1. Napoli Dalla Tipografia di Porcelli 1832. 8. *s.* 104—118.

2. *nicht minder in Hugo Grotius* Historia Gotthorum Vandalorum et Langobardorum (*Amsterdam* 1655. 8.) *s.* 574—582.

Die sprachtrümmer werden willkommen sein: sie zeigen eigenthümlichkeiten welche mit langobardischen namen und andern wörtern zusammengestellt zu werden verdienen. Leo hat in seiner geschichte Italiens (1, 128 *ff.*) *einen versuch gemacht die uns in gesetzen und geschichten überkommenen wurzeln und wortformen, laute und biegungen langobardischer mundart zu ordnen. vieles bleibt hier noch schärfer zu sichten und überhaupt erst zu reinigen. manches wort hat in den rechtsalterthümern und der grammatik seitdem glückliche deutung gefunden. langobardische namen müsten dazu genommen werden*[1], *ebenso die bei Paulus Diaconus u. s. w. zerstreuten wörter*[2].

München, 27 april 1841.

H. F. MASSMANN.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
1. *Astalin*. deceptio . fraus.	1. *Astaljn*. Id deceptjo. aut fraus.
	[13. 141.]
2. *Asto*. uoluntarie.	
3. *Anagrip*. faidam. ul' manū aliquid app̄hendere.	2. *Anagrjp*. Id faida. aut Inimicicja. (*vgl.* 142.)
4. *Aldia*. de matre[3] lib'a nata.[4]	3. *Aldia*. Id de matre ljbera nata[4].
5. *Aamund*. ose extraneū.[5] (*vgl.* 64. 89.)	4. *Aamund*. Id . a se extraneum[5].

1. *Pertz* Monum. hist. germ. 3, 282. *Graff Diutiska* 2, 356.

2. *z. b.* strator qui lingua propria marphais (marpahis) dicitur (6, 6), *eben so* rector loci illius, quem schuldhais lingua propria dicunt (*er hieſs* Argaidei, *das von* arga (iners, inutilis) *abgeleitet wird*). *vgl. dazu* 1, 9 (lang-bart), 1, 15 (lama), 1, 20 (feld), 1, 21 (adalingi), 2, 9 (fara). — *ähnlich Gregor von Tours für fränkische mundart,* morganegiba (matutino dono 9, 20), scramasaxos (cultros validos 4, 52), bacchinon (pateras ligneas 9, 28). *vergl. Grimms grammat.* 1, 16, *neue auflage.*

3. matre] *Höfler falsch* manu.

4. *vergl. Grimm rechtsalterthümer s.* 309.

5. *Grimm rechtsalterth. s.* 335 (à-mund). *Höfler falsch* extra potestatem.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
6. *Actogilt.* q, iiq° [1] querit[5].	5. *Astogjld.* Id est qđ Iniquo [1] animo querjt. (*vgl.* 71. 143.)
7. *Arimann*[9]. q seqt[5] scutū dñícū.[2]	6. *Arimannus.* Id est q scutu[3] do[3]micu[3] sequitur. (*vgl.* 22.)
8. *Arischil.* adunacio.	7. *Arischild* id est adunatio. (*vgl.* 127. 160.)
	8. *Aritraibus.* Id est . solidos nungentos.
	9. *Aistan.* Id Irato animo.[3]
	10. Amissiuus. Id est naturalis.
	11. *Aydones.* Id sacrañtales legitjmos.[4]
9. *Andecauert.* lex langob'dor,	12. *Andegauerc* et *arigauerc.* Id eui donauit. ul aljqd stabile dedit. secdm lege[3] langobardorum.
	13. Armentarius. Id . q sup[5] grex bou[3]. ul equorum. (*vgl.* 21).
[*vgl.* 2.]	14. *Asto.* Id est. uoluntarie. (*vgl. Vatic.* 2.)
	15. A . mittat. Id pdat.
10. Barban[9]. patruus.	16. barbanns. Id patrus.
11. *Bandū.* uexillū.[6]	17. *bandu*[3]. Id uexillu[3].
	18. Ameniculu. Id ubi ube pendunt.

1. *Höfler falsch* in quo.
2. *vergl. Grimm rechtsalterth. s.* 292.
3. *Grimm rechtsalterth. s.* 4.
4. *also von* Aith, eit.
5. *daraus dürfte hervorgehen daſs vielleicht* 18. 19. 20. 21 *u. s. w. vor* 13 *einst standen.*
6. *Cod. Vat. läſst hiernach drei zeilen* (B. B. B.) *offen für nachträge.*

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
	19. Ambulatorja. Id est. pastora caballj.
	20. Aborsum. Id . si se fragrauerjt. (*vgl.* 52.)
	21. Armenta. Id greges bou[3]. ul equorum. (*vgl.* 13.)
	22. *Arimanno*. Id homo mundus ljber.
	23. Arjolus ul arjolas. Id Incantatores.
	24. Aruspices. Id est. q ad ara[3] aspiciunt.
	25. Ametanes. Id Thie.
	26. Cespitjbús. Id terrjs. (*vgl.* 30.)
12. *Camfío*. pugna se[u] pugnato[r]	27. *Camphio*. Id pugna. seu pugnator.
13. *Camfius*. pugnator.	
14. *Cafan*. heres. (46.)	
15. Cassia. casile ul' paliariū.	[*vgl.* 37.]
16. *Carolas*.	28. *Carolas*. Id Edoniare. liberare. seu defendere. ut firmare. (*vgl.* 38.)
17. *Crapurciguarfi*. sepultura.	
	29. Condoma. Id Curte ubi serui habitant.
	30. Cespjtibus. Id terrjs. (*vgl.* 26.)
	31. Cicatrjx. Id est signum uulnerjs.
[44.]	32. *Casindios*.[1] regis. Id. q palacjo regis custodiunt. (*vgl.* 59.)

1. *es stand* Cansindios, *doch durchstrich die ursprüngliche hand das erste* n.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
	33. Casa mancipiata. Id ordinata.
	34. Ancilla gentjle. Id pagana.
	35. Caucjo. Id scriptu[3] obligacjonis.
	36. Defradin. Id. dona. que ej In die uotoru[3] aliqd accepit.
[*vgl.* 15.]	37. Cassinam. Id c[a]sella.
18. Edoríare. firmare ul' absoluere se a culpa.	38. Edoniare. Id. Inberare[1]. (*vgl.* 28.)
19. Exigias. ptica trau'sa.	
20. Erino. subtus cubītū. (*vgl.* 65. 98.)[2]	
21. *Faida.* inímícicía. (*vgl.* 52.)	39. *FaJda.* Id Inimicicja. (*vgl.* 51.)
22. *Ferqdum.* símílē.	40. *Ferqdu*[3]. Id est. similem.
23. *Fuluor.* fili[9] legitim[9].	41. *Fulfor.* Id filjus legitimus.
24. *Fara.* genealogia. gño.[3]	42. *Fara.* Id parentela.
25. *Fardefio.* quod ad ux' d' pareñ. (*vgl.* 28.)[4]	43. *Faderfido.* Id est. qd adux̄ daparentjbus.[4]
26. *Fulfrealt.* p quaˆtā mañ datā.[5]	44. *Fulfreald.* Id qui per sacerdotes circa altare liberj sunt.[5]
27. *Figangit.* (*s.* 30. 31.)	46. *Figantj.* Id est . ut se[3]p habeat sibi.
28. *Fereua.* esculū. (*vgl.* 32.)	45. *Ferea.* Id. esclum.
29. *Fornacchar.* aruus.(33.)	47. *Furnachar.* Id est aruo ca[3]po stuppla.

1. *d. i.* liberare.

2. *Cod. Vatic. läſst hiernach 2 zeilen leer* (E. E.).

3. *Paul. Diac.* 2, 9 Langobardorum *faras* i. e. generationes vel lineas.

4. *d. i. also* Fatarviho (Fadrafáihu), *ags.* Fäderingfech.

5. *Grimm, rechtsalterth. s.* 429. *eben so das vorangehende* fulfor (ful-bora; *vergl.* Vidrebora) *gebildet.*

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
30. *Figangí.* culpa. (*s.* 27. 34.)	
31. *Figangit*[3]. tent[9] ī furto. (*s.* 27.)	
32. *Frea.* (*vgl.* 28 *und* 66 *La Cava.*)	[66.]
33. *Furnacar.* cāp[9] nō clusus. (29.)	
34. *Figangus.* (30. 27.)	
	48. FideJussor. Id. Mediator.
	49. *Fraidan.* Id. Refugjum. (69.)
	50. Exigatur. Id est Inquiratur.
	51. *Faida.* Id est Inimicicja. (39.)
	52. Fragauerit. Id est leserit. (20.)
	53. Facundia. Id est. eloquencja.
	54. Filjas In capillo. Id est. absq; uirj.
35. Guadribora. p̄ q̄drubiū.	55. Guidrjbora. Id est quattuor uias. (*vgl.* 122.)
36. *Gargathunchin.* qualitate p̄ᵉ. (*vgl.* 51.)	56. *Gargathungjn.* Id. secdm qualjtate[3] p̄sone. (*vgl.* 88.)
37. *Gastaldus.*	
38. *Guecurion.* orbitaría. quí mulieri uiante steterít. (*vgl.* 106.)	[73.]
39. *Gaírethix.* obligacio.	57. *Gairethix.* Id. q̄ recipit donum.
	58. *Gisilgjselj.* Id ljberj homines.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
40. *Guídrigílt.* cl.[1] soli'.	[65.]
41. *Gigilt.* qui donum recipit.	
42. *Gaida.* ꝛ giseleum ferrum ꝛ astula sagipte.	59. *Gaida.* Id. *Casindios.*
43. *Gaída.* cartula.	[*vgl.* 154.]
44. *Gasíndeus.*	[*s.* 59 Casindios. *vgl.* 32.]
[46.]	60. *Gaifar.* Id. coheredes parentes ꝑximi (67.)
45. *Galo. Gualdo.*	61. *GaJo.* Id est. Silua regjs.
46. *Gafant.* parens. coheredes proxímos (14 *und* 60. 67 *La Cava.*)	[67.]
[49.]	62. *Guaregang.* Id est q̄ de extera fines uenit.
47. *Gamalos.* cōfabulatores.	63. *Gahamalos.*[2] Id. confabulatos.
48. *Gal.* (*s.* 45.)	
49. *Guareganc.* qui de exteris finibꝫ uenít.	[62.]
[101.]	64. *Gualapauꝫ.* Id q̄ se furtiuu[3] uestjm̄tu[3] aljenu[3] Induerjt. aut capite uł facie se trans figurauerit latrocinando animo.
[40.]	65. *Guidrjgjld.* Id est. cl. solidos. (*vgl. Vatic.* 40.)
[32.]	66. *Frea.* Id. puella q̄ In alterjus mundiu[3] est.
[46.] *h.* *h.*	67. *Gafandus.* Id heredes ꝑximj parentes.
50. Inpans. quí ī votū regis dímittítur.	68. Inpans. Id q̄ In uotu[3] regjs dimittjtur.

1. *Höfler falsch* cl.
2. *d. i.* Gamahalôs.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
51. *Ingargathugí.* secdm̄ arbitriū regis sic̄ appc̄iatus fuīt iuxta qualitatē p̄e. (*vgl.* 36.)	[88.]
52. *Infraida.* refugiū apd' aliū.	69. *Infaida.* Id. apud aljenu[3] refugium. (49.)
53. *Inderzon.* sepis aliena.	70. *Iderzón.* Id. sepis aliena.
54. Instricatu. fraiatum.	71. Instrjgatu[3]. Id est naufragatum.
	72. *Inactjgjld.* Id est nouum.
[106.]	73. *Guechorjn.* Id qui p̄ fortja adulterauerit femina libera. (123.)
[105.]	74. *Guarsida.*[1] Id est. Consuetudo antiqua. (124.)
K.	
K.	
54. *Indinlaib.* qd' ī die obitus siue reliquid.	75. *Lidinlaib.* Id est. In die obitus sui.
56. *Launegilt.*	76. *Launegild.*[2] Id est. donu[3] ul merjtum.
57. Liberta. que libera dimissa ē.	77. Liberta. Id. qui ljbera dimissa est.
58. *Lagi.* sup̄ ienuculū.	78. *Lagj.* Id est. Sup̄ genuculum.
59. *Lange.* longū. *uart* barbā. idē longam barbā.	79. *Lang.* Id est. Longa[3] *uard.*
57. *Lithingí.* quedam nobilis prosapía.	80. *Lithingj.* Id est. quida[3] nobiljs.[3]
	81. Inpensile[3]. Id est. In sua p̄prjetate.
	82. Intere[3]tus. Id est. occisus.

1. *d. i.* Guarfida (124).

2. *vergl. auch* Codice diplomatico toscano 1, 616 n. 76, 29 *und* Marini Papiri diplom. 74. 90. 143. 169.

3. *das etwa hierher gehörige* Lex *steht nach* Obfuscetur.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
61. *Marpahís.* strator. [1]	83. *Marphais.* Id est. statutor.
62. *Morgíncap.* quā ta pars.	84. *Morgjncaph.* Id est. quarta[3] partem.
63. *Maruuorf.* (*vgl.* 72.)	
64. *Mundiū.* domínū. (*vgl.* 89. 5.)	[113.]
65. *Marioth.* brachiū sup cubitum. (*vgl.* 20. 73. 98.)	[88.]
66. *Meta* ꝯmíssío l' 9posicio.	85. *Meta.* Id. ꝯmissio qd marjto faꝯ uxorj antequa[3] tollat.
67. Matrinía. nouerca.	86. Matrinia. Id est. nuuercam. (128.)
68. *Metfio.* arra. (*vgl.* 25.)	
69. Messari[9].	[*vgl.* 148.]
70. Modula. quercū.	87. Modola. Id est quercum.
[65.]	88. *Morjoth.* Id est Sup cubitum.
	89. *Maragohrs. marchuguorßin.* Id. qualjbet minore[3] causa[3].
	90. Jugera terre. Id. quantu[3] arare possunt cu[3] xl parja bou[3].
71. *Mort.* homicidiū.	[139.]
72. *Murunuf.* (*vgl.* 63.)	
73. *Marío.* sup cubitū. (65.)	
74. Nasca. striga.	
— *n.*	
— *n.*	
— *n.*	
[76.]	91. *Oberus.* Id. curtis ruptura.

1. *Paul. Diac.* 6, 6.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
75. *Odan.* quē adiecta lictā *godan* dixerūt. ipe ē qui apud romanos mercuri[9] dr.	92. *Odan.* id. que[3] adjecta ljttera *godan* dixerunt. ipse est q apud romanos mercurius dicitur.
	93. Lex dicitur. ad ljgandu[3]. id. q aljgat prauos homines lex eni[3] dr̄ eo qd aīos ūros ljget. [1]
76. *Oberus.* ructura curtis.	[91.]
	94. Obfuscetur. id. obscuret.
— *O.*	
77. *Prolaub.* spolia de mortuo.	95. *Ploderaub.* id. spolja demortuorum.
78. Proditor. indicator.	96. Pditor. id Indicator.
79. *Plobū.* cogū.	[134.]
80. *Pleuma.*	97. *Pleuma.* id. palu delugo.
— *P.*	98. *Pulsaib.* id. pcutere. [*vgl.* 133.]
— *Q.*	
— *Q.*	
81. *Sculdaís.* rector loci. [2]	99. *Sculdahis.* id. Rector loci.
82. *Scala.* later patera.	100. *Scala.* id patera.
83. Stalaria.	101. Stalarja. Id. Saljcem.
84. *Scamara.* furto.	102. *Scamera.* Id est. furones.
85. *Scilpol.* armiger.	103. *Scilfor.* Id est. armiger. [3]
86. *Stupla.* resaucio.	
87. *Sala.*	[144.]
	104. Siljquas. Id uicesima pars so lj di. (163.)

1. *die worte* Lex enim . . . . liget *stehen in der hands.* (*raumes halber*) *nach* 94. *beweis der einschiebung des nicht hergehörigen* L.

2. *vergl. Paul. Diaconus.*

3. *d. i.* Scild-bora, *wie* mundbora, radbora.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
	105. Sancimu; id est. Statuim; decrebim;
88. *Stolesaiz.*	106. *Stolesaz.* id est. q ordinat conuentu[3].
89. *Selmundia.* i sue potestatis arbitro.	107. *Silmundia.* id. In sue potestatis arbitrju[3].(*vgl.* 146.)
90. *Snaida.*	
91. *Socas.*	108. *Sogax.* Id est. Funem.
92. *Sonorp,[a]hir.* uerris q alios uíncít ī grege pugnans.	109. *Sonorpahir.* id. uerre[3] q alios uerres In grege cit uin.
	110. Sudes. Id est. palus.
	111. Macina[3]. Id est. pontonem.
	112. Muttauerit. Id est prestauit.
[64.]	113. *Mundium.* Id est. ptjnencja.
93. *Thíngare.*	[*vgl.* 154.]
94. Thereus. disparilit̄ seu ignobilit̄ nat[9] q eciā dr̄ nothus. a'missarius nālis.	114. Threus. id. homines mecjanj. q n̄ sunt nobiles.
95. *Thíncx.* donatío.	115. *Thinx.* Id est. donacjo. (*vgl.* 152.)
96. *Thíngit.*	
97. Trabicē. i. trabitellū uítís.	
98. *Treno.* i. subtus cubitū. (*vgl.* 20. 65).	116. *Trjno.* id est. Subtus cubitu[3].
99. *Treuua.*	117. *Treuua*[3]. Id est. qd̄ auctor publicus facit.
100. *Trogingis.*	118. *Trontjngin.* id est arsenicū. (*vgl.* 158.)
— *T.*	119. Tibia. id est gamba.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
	120. Robore'. Id est Sorbum. (165.)
	121. Ritu id est consuetudo. (*vgl.* 124.)
101. *Uualapaoʒ*. qui se furtim uestimtū alíud iduerit aut capíte ul' facie transfiguratuerit latrocínandi aīo.	[64.]
102. Vncíe. vi. medíetas.	[126.]
103. Vncíe. iiij. t'cia pars.	[*vgl.* 156.]
104. *Vidrebora*. i.	122. *Uidrjbora*. Id est. Libera. (*vgl.* 55.)
105. *Vafreda*. i.	[124.]
106. *Vecorian*. i. (*s*. 38.)	123. *Uechorjn*. Id est. orbitarja. (*vgl.* 73. 125.)
[105.]	124. *Uarfida*. Id est. consuetudo. (*vgl.* 74. 121.)
[106.]	125. *Vegoren*. Id est. minorem culpam. (*vgl.* 123.)
[102.]	126. Uncie sex. Id est medietas.
	127. Zabas. Id est adunacjo. (160.)
[67.]	128. Nouerca. Id est. matrjnia. (86.)
	129. Orjatur. Intencjo Id est nascatur.
	130. ꝑhibuere. Id est! antestare.
	131. Pre est. Id est super est.
	132. Ppetrare. Id est Incitare.
	133. ꝑpuslai. Id est ꝑ una ferita. (*vgl.* 98.)
[79.]	134. *Plouum*. Id Incibo aratj.

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
	135. Redimere id est. Co³-parare.
	136. Res. Id est. substancja.
	137. Resecatu³. Id est. deljberatum.
	138. Sculca. id est. guardia.
[71.]	139. *Mort.* Id est. homicidium.
	140. Magistr̄ co³macin; Id est. Fabricatores.
	141. Creditor. id̄. cui prestauerjt.
[3.]	142. *Anegrjp.* Id est. secretū³. muljerjs. (2.)
[6.]	143. *Asto.* id est. uoluntarje. (5. 52.)
[87.]	144. *Sala.* Id est. domo In curte facta.
	145. Septimum genuculu³. id̄. usq; In vij³ generacjone³.
[89.]	146. *Silmundia* ui uere.[1] Id̄. usq; In arbitriu³ sue potestatis vivere. (107.)
	147. Solu' edificandu³. Id̄ casa faciendu³.
[69.]	148. Seruus massarjus. Id est. seruus q ordinatus est sup̄ aljos In domo senioris sui.
	149. Sepestantarja. id̄ Sero latet. (*vgl.* 162.)
	150. Stipulacjo. Id̄ ꝑmissio. ut confirmacjo.
	151. Saltarius quod est cursores q homines co'pen-

1. *es steht eher* in uere, *soll aber* vivere *sein.*

Codex Vaticanus.	Codex La Cava.
	dunt. Id est. exactores qui In loco est.
	152. Sponte. id uoluntarje. (143.)
	153. Inecercitu. id In publica oste.
[93.]	154. *Thinga In gaida..* Id. donare In publico.
[100.]	155. *Trothjngo.* id designauit. ul Indicauerjt aut defjnierjt. (*vgl.* 118.)
[102. 103.]	156. Uncias duas. Id. sexta[3] pars.
	157. Ultjmu[3]. Id. nouissimum.
	158. Cenodochia. Id. ubi peregrjni excipiuntur.
	159. Resecare. Id. funditus tollere.
	160. *Zabas.* Id. fabulas. (127.)
	161. Casu. Id est. accedendo.
	162. Sepe. Id est. cotjdie et semper.
	163. Siljquas. Id est. uicesima pars soljdi. (104.)
	164. Ab arbore cul; sem est: uocabulu[3] tenens. [1]
	165. Robore[3]. Id est sorbu[3]. (120.)
	166. Iure. Id legem.
	Explj closa. [2]
Tres fuerūt frēs. ex quibꝫ gentes xiij.	Muljus rex tres filios habuit. quoru[3] nomina hec sunt. Armen, Tingus, Ostjus.

1. *sprichwort?*

2. *folgt* Incip̄ de | reges Longobardorum quomodo regna | verunt in hoc mundo.

Codex Vaticanus.

Primus ermeni⁹. genuit butes. gualangutos. guandalos. gepidos. saxones.

Ingo. genuit burgundiones. turíngos. langobardos. baioeros.

Escío. romanos. brictone³. francos. alamannos. [1]

Capitula regis saliche que ȝstituit dñs Karolus. ímp̄r. dicta ē enī salicha. p proceres ip̄i⁹ gentis. qui tūc erant rectores. id guisogaste. salegaste guidogaste. arogaste bodogaste. guícouodo. ī loco cognomínāte. salachanne. bodoganne. ꝛ guidobane.

Lex ribuaria. snb clotharío. rege edita.

Lex baioariorū. sub regibȝ francor, theodorico. childeberto. clotthario.

Codex La Cava.

Singuli genuerunt quatuor generacjones.

Armen genuit gothos. guandalos. brjgjdos. Saxones.

Tingus. geñ. Tuscos et longobardos. burgondiones. baJoarjos.

Hostius genuit Romanos. brjttones. francos et alamannos. [2]

1. *s. Grimms mythologie, anhang s.* XXVII.

2. *zu dieser stammtafel stimmt mehr die angabe des Nennius* Primus homo venit ad Europam Alanus cum tribus filiis suis, quorum nomina Hisicion (*d. i.* Iscio = Oscius), Armenon (= Armen), Neugio (= Tingus) *u. s. w.* (*bei Grimm a. a. o. s.* XXVIII). — *man erkennt in diesen genealogien das fortleben und fortwachsen altheimischer sagen aus sehr bestimmter zeit und bestimmter örtlichkeit. und gerade dieses alles spricht für die ursprünglichkeit der sagen die Plinius und Tacitus uns erhalten haben.*